

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

1

92353



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 1 Vagahau Niue 2024

### 92353 Demonstrate understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts.	Demonstrate sound understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts.	Demonstrate thorough understanding of written Vagahau Niue related to everyday contexts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Pull out Resource Booklet 92353R from the centre of this booklet.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Vagahau Niue. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (XXXX). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Excellence

TOTAL 21

# Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or vagahau Niue.

Make sure you have the paper Resource Booklet 92353R.

## QUESTION ONE: *Aho Pulefakamotu ha Niue!* (It's Niue Constitution day!)

Read Text A on page 2 of the resource booklet. Use the text to answer Question One.

(a) *Ko e ha ne futi tokoua ai e tau matini?*

Why were both flags raised?

**B** *I* U     

Both flags were raised to honor the united relationship between Niue and New Zealand.

"Matalahi au ha kua fakafiafia tokoua e tau motu ha Niue mo Niu Silani, mua atu ke he mahani kaufakalataha mo e felagomataiaki."

(b) *Ko e heigoa e matakupu uho he tau mamatua ke lata mo e Pulefakamotu?*

What is the main message about the constitution shared by the elders?

**B** *I* U     

The main message shared by the elders is to always lift up the island of Niue which means to always do things that will make Niue known for good reasons.

"Fono e tau mamatua moe akonaki e tau fuata ke fakatumau ke lagaki hake he motu ko Niue"

(c) *Ko e ha ne ai kai ai a Mele he mogo pogipogi?*

Why did Mele not eat breakfast in the morning?

**B** *I* U     

Mele did not eat breakfast that morning because the delicious food (that she thought was her breakfast) was actually the food being prepared for the Niue constitution day held in Mangere and she was told to go and get ready instead of eating by her parent.

"Ko e manogi ha ia e tau kai pogipogi" This is where she assumed the food was for her.

"Nakai ma mea. Koe tau kai ke lata moe aho pulefakamotu ka taute i Magele." This where Mele's parent informs Mele that the food isn't her breakfast.

## Page 2

### QUESTION TWO: *Hifi ulu* (Hair cutting ceremony)

Read Text B on page 3 of the resource booklet. Use the text to answer Question Two.

(a) *Ko e ha ne pipi aki e lipine e ulu ha Iki?*

Why are ribbons used in Iki's hair?

**B** *I* U     

Ribbons are used in Iki's hair to keep the hair neat and tidy, and to also create an easier way for the invited guests to cut and an even amount of hair.

"Fakaaoga e tau lipine ke pipi e lau ulu ke maopoopo ke mukamuka ke hele he tau uiina."

(b) *Ko e heigoa e gahua he matua fakafekau ke lata mo e hifi ulu ha Iki? Fakakite haau a maamaaga.*

What role does the minister play in the hair cutting ceremony? Explain the significance of his role.

**B** *I* U     

The minister's role is to provide blessings for Iki and for the opening of the event. This role is quite a significant role because as Niuean people and christians it is custom to always put god first and having a minister to place blessings on Iki on his special day is important, this also explains why the minister is the first person who gets a piece of the hair.

(c) *Ko e ha ne mahuiga lahi e fagatohi kia Iki mo e tau uiina ha Iki?*

Why is the *fagatohi* important for both Iki and the guests?

**B** *I* U     

The fagatohi is important for the guests because it's a way of showing that the guests honoured Iki on his special day. It is also significant for Iki as the fagatohi adds financial support for his future.

"Koe tau fagatohi ia ke lata mo e moui ha Iki he tau magaaho i mua"

## Page 3

### QUESTION THREE: *Heke he pasi* (Missing the bus)

Read Text C on page 4 of the resource booklet. Use the text to answer Question Three.

(a) *Ko e heigoa kua tupu ti mule ai a Hana?*

What caused Hana to be late?

B I U

The fact that Hana slept in on that morning because she was up late on her phone is the reason why she was late.

"Kae moheloa e patu he pogipogi ia, he lahi e onoono e tau mena he telefoni he po falaile" This is where it says the reason why she was late

(b) *Ko e ha ne lomi tohi ai a Hana ke he tau kapitiga?*

Why did Hana text her friends?

B I U

Hana texted her friends to let them know that she was going to be late.

"Feiga a Hana he fakahu e tau fekau lomi he telefoni, ke he tau kapitiga he patu, ke fakailoa kia lautolu, kua mule a ia." This is where Hana is texting her friends about her being late.

(c) *Liga pelē nakai a Hana? Fakakite e kakano.*

Do you think Hana got any game time? Explain why.

B I U

Yes I think Hana got some game time because later in the text Hana's estimated time of arrival on the bus is 25 minutes to 9 o'clock and she was able to get there 20 minutes to 9 o'clock and since the game started around 9 o'clock in the morning she would've had time to play since she got there earlier than 9.

"Fuafua e ia, liga ko e uahogoulu e minisi to hoko atu e pasi ki aoga tokoluga he uahogofulu ma lima minisi ke ta matahola hiva he pogipogi" This is where Hana was talking about her estimations for the time she will arrive at the high school.

"Kamata e pele he kuata mole matahola hiva he mogo pogipogi" This is where Hana says what time the game starts

(d) *Hiki fefē e mahani ha Hana he aho na?*

How does Hana's mood change throughout the story?

B I U

In the beginning Hana's mood goes from frustrated and annoyed to relieved later in the story when she finds out that her bus has finally stopped at her stop.

"Kamata a Hana ke une ki mua e hogohogomanava!" This is when Hana starts getting frustrated  
"Ko e faga!" This is what Hana exclaimed happily when she saw her bus.

## Excellence

**Subject:** Vagahau Niue

**Standard:** 92353

**Total score:** 21

Q	Grade score	Marker commentary
One	E7	The candidate used direct, untranslated evidence of the text, and supported each quotation with strong interpretations of that evidence.
Two	E7	The candidate's understanding of the minister's role was clear and well developed in close relation to the text.
Three	E7	The evidence to support each interpretative statement was clearly noted. The responses were concise and interpreted the events and emotions presented in the text.